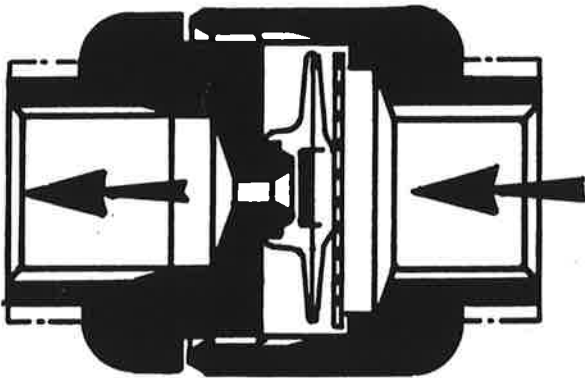




Thermisch gesteuerter Kapsel-Kondensatableiter, Typ Minibody, PN 40  
Thermo-controlled capsule steam trap, Type Minibody, PN 40



**Anschlußart:** Muffengewinde 1/2", (Standardausführung)  
Muffengewinde 1/4", 3/8", 3/4", NPT-Gewinde  
(Sonderausführung)

**Nenndruckstufe:** PN 40

**Einsatzgrenzen:**

zul. Betriebsüberdruck (bar) 28

zul. Betriebstemperatur (°C) 300

**Medium:** Wasserdampf/Heißkondensat

**Funktion:**

Eine in der Kapsel eingeschlossene Spezialflüssigkeit verdampft oder kondensiert durch Temperaturänderungen. Die Arbeitstemperatur liegt nur wenige Grade unter der Siedetemperatur von Wasser. Bei steigender Temperatur verdampft die Flüssigkeit und das Ventil schließt, bei fallender Temperatur kondensiert die Flüssigkeit und das Ventil öffnet.

**Besondere Eigenschaften:**

Je nach Kapseltyp wird das Kondensat nur sehr gering oder auch stärker unterkühlt.  
Geringe Unterkühlung verhindert Kondensatrückstau.  
Die Kapsel reagiert ohne Verzögerung auf Temperaturänderungen. Frisch- und Steuerdampfverluste werden sicher verhindert.

**Einbau:** Waagrecht oder senkrecht

**Zusatzeinrichtungen:**

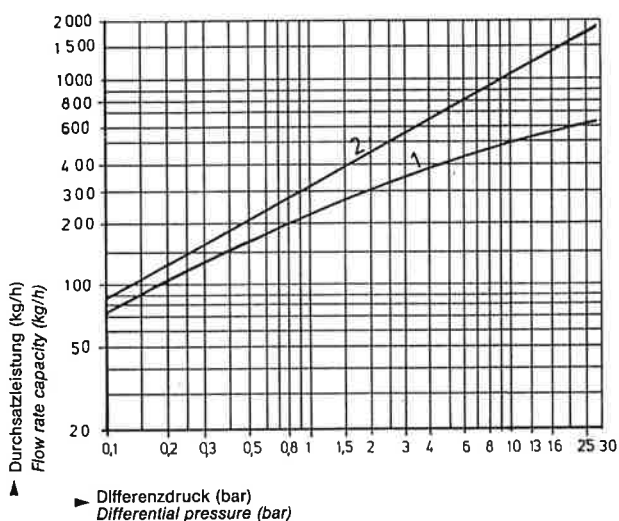
- Kapsel Typ H bis ca. 5°C Unterkühlung.
- Kapsel Typ L für ca. 30°C Unterkühlung.

**Bei Anfragen / Bestellung bitte angeben:**

Vordruck, Gegendruck, Temperatur, Kondensatmenge (kg/h).

Kapsel-Kon-  
densatableiter/  
capsule-type  
condensate  
steam trap

Leistungsdiagramm / Performance diagram:



Das Diagramm zeigt die Durchsatzleistung von Kaltkondensat (2) und Heißkondensat (1) bei Einsatz einer Standard-Kapsel Typ S mit ca. 6 K Kondensatunterkühlung.

The diagram shows the flow rate of cold condensate (2) and hot condensate (1) when using a standard capsule type S with approx. 6 K condensate undercooling.

**Connections:** Threaded ports, 1/2", (standard)  
Threaded ports, 1/4", 3/8", 3/4"; NPT-thread (special)

**Nominal pressure stage:** PN 40

**Operation limits:**

max. operating pressure (bar) 28

max. operating temperature (°C) 300

permissible differential pressure 22 bar

for higher temperatures on request

**Media:** Steam condensate

**Function:**

A special liquid contained within the capsule evaporates or condenses due to changes in temperature. The operating temperature is only a few degrees below the boiling point of water. When the temperature rises, the liquid evaporates and the valve closes; when the temperature drops, the liquid condenses and the valve opens.

**Special characteristics:**

Due to the very slight temperature drop, accumulation of the condensate is reduced. The capsule reacts to temperature changes immediately. This system ensures prevention of losses in live and control steam and is insensitive to water hammer and back pressure.

**Installation:** Horizontal or vertical

**Additional equipment:**

- Capsule type H for appr. 5°C undercooling
- Capsule type L for appr. 30°C undercooling

**When placing orders, please specify:**

High or low cooling range of condensate, actual operating pressure, operating temperature, quantity of condensate.